ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT PEKING

Antrag auf Erteilung eines Schengen Visums
申根签证申请

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich!
此表格免费提供

FOTO
(ICAO-Norm)
照片

1. Name (Familienname) / 姓:

2. Familienname bei der Geburt (frühere (r) Familienname(n)) / 出生时姓:

3. Vorname(n) (Beiname(n)) / 名:

4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) 出生日期 (年-月-日):

5. Geburtsort / 出生地:

6. Geburtsland / 出生国:

7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / 现国籍:

7a. StA bei der Geburt (falls nicht wie oben) 出生时国籍，如与现国籍不同:

8. Geschlecht / 性别
☐ männlich / 男
☐ weiblich / 女

9. Familienstand / 婚姻状况
☐ ledig / 未婚 ☐ verheiratet / 已婚
☐ getrennt / 分居 ☐ geschieden / 离异 ☐ verwitwet / 丧偶
☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它:

10. Bei Minderjährigen:
Name, Vorname, Anschrift und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds 未成年申请人须填写上合法监护人的姓名、住址（如与申请人不同）、及国籍:

11. Nationale Identitätsnummer
身份证号码，如适用:

12. Art des Reisedokuments / 护照种类: ☐ Gewöhnlicher Pass / 普通护照 ☐ Diplomatenpass / 外交护照
☐ Dienstpass / 公务护照 ☐ Amtlicher Pass / 因公护照 ☐ Sonderpass / 特殊护照
☐ Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / 其它旅行证件（请注明）

13. Nummer des Reisedokuments 旅行证件编号:	14. Ausstellungsdatum 签发日期:	15. Gültig bis 有效期至:	16. Ausgestellt durch 签发机关:

17. Wohnanschrift des Antragstellers / 申请人住址及电子邮件:

17b. E-mail (@) / 邮箱地:

17a. Telefonnummer(n) 电话号码:

18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / 是否居住在现国籍以外的国家
☐ Keine 否 ☐ Ja. 是 Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument / 居留证
Nr. / 编号 Gültig bis / 有效期至

*19. Derzeitige berufliche Tätigkeit / 现职业:

*20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung / 工作单位名称，地址和电话，学生填写学校名称及地址:

RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN
签证机关专用

Datum des Antrags:

Nr. des Visumantrags:

Antrag eingereicht bei:
☐ Botschaft / Konsulat
☐ Dienstleistungserbringer
Entgegengenommen durch:

Belege:
☐ Einladung / Reiseplan
☐ Unterkunft / Hotel
☐ Finanzielle Mittel
☐ Beförderungsmittel
☐ Reisekrankenversicherung
☐ Sonstige

Akte bearbeitet durch:

Visum:
☐ verweigert
☐ erteilt

☐ A
☐ C
☐ Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit

☐ Gültig:

vom .....

bis .....

Anzahl der Einreise

☐ 1 ☐ 2 ☐ mehrfach

Anzahl der Tage: .....

Hinweis: Sie werden in ihrem eigenen Interesse gebeten dieses Formular in deutscher oder englischer Sprache auszufüllen. Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich. **此表格必须用英文或德文填写。 本译文仅供参考，所有对本文件的解释以德文版为准。**

21. Hauptzweck(e) der Reise / 主要旅行目的:

☐ Tourismus / 旅游 ☐ Geschäftsreise / 商务 ☐ Besuch von Familienang. / Freunden / 探亲访友

☐ Kultur / 文化 ☐ Sport / 体育 ☐ Offizieller Besuch / 官方访问

☐ Gesundheitliche Gründe / 医疗 ☐ Studium / 学习

☐ Durchreise / 过境 ☐ Flughafentransit / 机场过境

☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它 (请注明）

RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN
签证机关专用

22. Bestimmungsmitgliedstaat(en) / 目的申根国

23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / 首入申根国

Zulässigkeitsprüfung des Antrags:

Sachbearbeiter:

24. Anzahl der beantragten Einreisen / 申请入境次数

☐ Einmalige Einreise / 一次

☐ Zweimalige Einreise / 两次

☐ Mehrfache Einreisen / 多次

25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise / 预计逗留或过境天数

Datum

26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / 过去三年获批的申根签证

☐ Keine / 没有

☐ Ja. 有 Gültig von 有效期由..... bis 至.....

☐ Ja. 有 Gültig von 有效期由..... bis 至.....

☐ Ja. 有 Gültig von 有效期由..... bis 至.....

☐ zulässig
☐ unzulässig

27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst?
以往申请申根签证是否有指纹纪录

☐ Nein / 没有 ☐ Ja 有, Datum (falls bekannt) / 如有，请写明日期 .....

Art des beantragten Visums:

28. Gegebenenfalls Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / 最终目的国的入境许可

Ausgestellt durch / 签发机关 .....

Gültig von / 有效期自 ..... bis / 至 .....

☐ A
☐ C
☐ Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit

29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum:
预计入境申根国日期

30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum:
预计离开申根国日期

*31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem (den) Mitgliedstaat(en). Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) / 申根国的邀请人姓名。如无邀请人，请填写申根国的酒店或暂住居所名称

☐ Visumgebühr entrichtet gem. VK Art. 16

☐ Gebührenfrei gem. VK Art. 16 ( )

31a. Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft / 邀请人/酒店/暂住居所的地址及电子邮件

Telefon / Fax
电话 及 传真号码:

*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens / der Organisation / 邀请公司或机构名称及地址

Telefon / Fax
邀请方电话及传真号码:

*32a. Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen / der Organisation / 邀请公司/机构的联系人姓名、地址、电话、传真及电子邮件:

Hinweis: Sie werden in ihrem eigenen Interesse gebeten dieses Formular in deutscher oder englischer Sprache auszufüllen. Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich. **此表格必须用英文或德文填写。 本译文仅供参考，所有对本文件的解释以德文版为准。**

*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / 旅费以及在国外停留期间的生活费用:

☐ vom Antragsteller selbst / 由申请人支付

Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / 支付方式

☐ Bargeld / 现金

☐ Reiseschecks / 旅行支票

☐ Kreditkarte / 信用卡

☐ Im Voraus bezahlte Unterkunft / 预缴住宿费

☐ Im Voraus bezahlte Beförderung / 预缴交通费

☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它(请注明)

☐ Versicherung gültig bis
旅行保险有效期至: .....

☐ von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben
由赞助人（邀请人、公司或机构）支付，请注明

☐ siehe Feld 31 od. 32 / 参照表格第 31 及第 32 项

☐ von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / 其它 (请注明)

Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / 支付方式

☐ Bargeld / 现金

☐ Zur Verfügung gestellte Unterkunft / 提供住宿

☐ Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / 支付旅程期间所有开支

☐ Im Voraus bezahlte Beförderung / 预缴交通

☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 其它(请注明)

34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist / 家庭成员为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民，请填写其个人信息

Name / 姓	Vorname(n) / 名	
Geburtsdatum / 出生日期	Nationalität / 国籍	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises 旅行证件或身份证编号

35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz / 申请人与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的关系

☐ Ehegatte / 配偶 ☐ Kind / 子女 ☐ Enkelkind / 孙儿女
☐ abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / 赡养的老人

36. Ort und Datum / 地点及日期	37. Unterschrift / 签字 (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) (未成年人由其监护人代签)

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家庭成员 (配偶、子女或赡养的老人) 行使其自由往来的权利，不必回答带（*）号的问题。欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家庭成员必须填写表格第 34 条及 35 条的问题并提交证明其亲属关系的文件。

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird.
本人知道如果所申请的签证被拒签，签证费不予退还。

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24) / 适用于申请多次入境签证 (参照参照表格第 24 项):
Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss / 本人知道首次及其后各次出发到申根国家领域，必须拥有足够金额的旅游医疗保险。

Hinweis: Sie werden in ihrem eigenen Interesse gebeten dieses Formular in deutscher oder englischer Sprache auszufüllen. Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich. **此表格必须用英文或德文填写。 本译文仅供参考，所有对本文件的解释以德文版为准。**

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) [1] eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist das Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats (www.dsk.gv.at) ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

本人知悉并同意以下条款：该申请表中所有关于本人的个人信息、照片或采集的指纹样本均为审核本人的签证所需。本人在该申请表中所填写的所有个人信息、指纹样本和照片均可提供给申根国家的相关主管部门，以便其受理本人的签证申请并对申请作出决定。

该信息以及签证结果甚或签证注销、撤消或延期的决定将一并收录到签证信息系统(1)（VIS 系统）并最长保存五年，在此期间，所有申根成员国的相关签证部门、边境及境内的签证检查部门以及移民局和难民局均有权登入 VIS 系统，核查签证申请人是否已满足入申根国境并在境内逗留的相应前提条件；核实不满足或不再满足该前提条件的签证申请人；审核难民申请并确定出该申请的主管部门。必要时，各申根成员国的特定部门以及欧盟刑警组织均有权参考该信息，用于预防、侦察和调查恐怖活动及其它严重犯罪行为。奥地利负责管理该类信息的部门是联邦内政部 Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at。

本人知悉本人有权要求任何一个申根成员国告知 VIS 系统中都收录了本人哪些个人信息，是由哪个申根成员国收录进去的。除此之外，本人亦有权申请更正系统中收录的错误信息并删除不合法信息。审核本人签证申请的领事机构会应本人要求提供相关说明性信息，如签证申请人应如何行使审核个人信息的权力，依据相关申根成员国的法律规定要求更正甚或删除不正确的个人信息的权力以及如何行使向相关申根成员国的主管部门(www.dsk.gv.at) 就个人信息保护事宜依法申诉的权力。

本人确保以上信息均系本人如实提供，确保信息正确而完整。本人知悉提供虚假信息可导致本人签证申请被拒签或已得到的签证被注销甚或受理本人签证的申根国会因此而对本人追究刑事责任。

如本人的签证申请被批准，本人有义务在在签证到期前离开申根国境。本人亦获悉得到签证仅是具备了进入申根国境的前提条件之一，如果本人因未满足编号为 EC562/2006 的欧洲共同体协定中第 5 条第 1 款中所述前提条件而被拒绝入境，本人不得要求赔偿。在进入申根成员国的领土时，入境条件将被再次审核。

Ort und Datum / 地点及日期:	Unterschrift / 签字: (für Minderjährige: Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) (未成年人由其监护人代签)

[1] Soweit das VIS einsatzfähig ist / 只要 VIS 系统被采用的话。

Hinweis: Sie werden in ihrem eigenen Interesse gebeten dieses Formular in deutscher oder englischer Sprache auszufüllen. Die in diesem Formular enthaltene chinesische Übersetzung dient nur zur Hilfestellung. In allen Interpretationsfragen ist die deutsche Version maßgeblich. **此表格必须用英文或德文填写。 本译文仅供参考，所有对本文件的解释以德文版为准。**